

Emmi 4®



- **BEDIENUNGSANLEITUNG - DEUTSCH (1-4)**
- **OPERATING INSTRUCTION - ENGLISH (5-8)**
- **MODE D'EMPLOI - FRANÇAIS (9-12)**
- **GEBRUIKSAANWIJZING - NEDERLANDS (13-16)**
- **ISTRUZIONI PER L'USO - ITALIANO (17-20)**
- **BRUKSANVISNING - SVENSKA (21-24)**
- **BRUKSANVISNING - NORSK (25-28)**
- **KÄYTTÖOHJE - SUOMI (29-32)**

EM/1105/0802@EMAG AG

7. Takuu

Tällä tuotteella on 24 kuukauden takuu ostopäivästä lukien.

Takuuaikana korvataan veloituksetta kaikki viat, jotka aiheutuvat materiaaliaviasta ja/tai valmistusvirheestä. Korvaus tapahtuu korjaamalla tai vaihtamalla viallinen osa. Muut korvausvaatimukset ovat poissuljettuja, elleivät ne ovat lakisääteisiä.

Takuun voimassaolo raukeaa, jos kolmas osapuoli tekee muutoksia laitteeseen ilman meidän suostumustamme etukäteen. Takuu raukeaa myös, jos laitetta vahingoitetaan tahallaan tai sitä käytetään virheellisesti.

Takuuaika ei pitene takuusuorituksen vuoksi. Pidätämme itsellemme oikeuden laskuttaa syntyneistä kustannuksista, jos reklamaatio on perusteeton esim. asennus- ja käyttövirhetapauksessa. Ostokuitti, johon on merkitty ostopäivä, on ehdottomasti säilytettävä mahdollisten takuuvaatimusten varalta.

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

Lisää postimerkki takuutapauksissa ja lähetä osoitteeseen:

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

Emmi® 4

DIE NEUE ANOLOGE GENERATION VON
ULTRASCHALL - REINIGUNGSGERÄTEN

Bedienungsanleitung



- Einfache Bedienung durch ON/OFF Druckschalter
- Hervorragende Reinigungswirkung

* FORMSCHÖN – HOHER WIRKUNGSGRAD *

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



RoHS **CE**
(§6Abs.3, ElektroG)

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



1. Gerätebeschreibung



1. ON/OFF - Start/Stop des Reinigungsvorganges
2. Einsatzkorb
3. Deckel

2. Technische Daten

Eigenschaften	Emmi® 4
Inhalt (L)	0,6
Wannen-Innenmaße (mm)	
Länge / Breite / Tiefe (mm)	165 / 88 / 48
Stromversorgung (V)	230/50Hz
Schutzklasse	IP20
Leistungsaufnahme (ca.)	30 W bei 42KHZ
Timer	7 Minuten

Technische Änderungen vorbehalten!

3. Wichtige Hinweise

- Das Ultraschall-Reinigungsgerät darf nur mit der Netzspannung betrieben werden, die auf dem Typenschild am Gehäuseboden aufgedruckt ist.
- Das Ultraschall-Reinigungsgerät ist nicht für Dauerbetrieb geeignet.
- Das Ultraschall-Reinigungsgerät darf nur mit ausreichender Wasserfüllung betrieben werden: ca. ¾ Füllung der Wanne, d.h. Wasserfüllung bis ca. 1 cm unter dem oberen Wannenrand.
- Es ist normal, dass sich die oberen Ränder der Wanne bei längerem Betrieb erwärmen.

4. käyttöohje

Altaaseen täytetään vettä ja sitten verkkopistoke työnnetään pistorasiaan. Esineiden perusteelliseen puhdistukseen suosittelemme tiettyjä puhdistuslisäaineita (katso kohtaa 6. Puhdistusainetiivisteet). Silmälasisen tai hammasproteesien puhdistamiseen tulee käyttää mukana toimitettua koria (2). Sitten voit käynnistää puhdistuksen painamalla ON/OFF-katkaisinta. Puhdistusaika on riippuvainen puhdistettavien esineiden likaantumistasesta. Käyttökenttään (1) syttyy palamaan vihreä piste, joka osoittaa laitteen toimivan. Laitte sammuu automaattisesti n. 7 minuutin kuluttua. Jos haluat sammuttaa laitteen aikaisemmin, ole hyvä ja paina ON/OFF-katkaisinta. Puhdistuksen päätyttyä ole hyvä ja ota puhdistetut esineet altaasta pois ja huuhtele ne lyhyen aikaa juoksevilla vedellä, jotta mahdollisesti kiinni jääneet likahiukkaset irtoavat.

Puhdistusjakson (tai useampien puhdistusjaksojen) päätyttyä suosittelemme, että altaasta kaadetaan vesi pois ja allas huuhdotaan lyhyesti ja kuivataan lopuksi liinalla hieromalla. Ole hyvä ja huolehdi siitä, että laitteen pohjassa olevien tuuletusrakojen kautta ei kotolon sisäpuolelle pääse tunkeutumaan vettä.

! Käytettäessä täytetään raikasta vettä tulee ottaa huomioon veden kovuusasteesta riippuvainen kaasunpoisto-aika. Parhaan puhdistustuloksen saavutat käyttämällä kaasuntonta vettä, esim. keitettyä tai tislattua vettä. Muissa tapauksissa suosittelemme kaasun poistamista vedestä siten, että laitetta käytetään muutaman minuutin ajan vedellä täytettynä, ennen kuin siihen asetetaan esineitä.

5. Esimerkkejä ultraäänen avulla puhdistettavista esineistä

- korut, silmälasit, kuulolaitteiden osat
- tussipiirtimet, piirtovälineet
- hammasproteesit, hammasraudat
- sähköparranajokoneiden teräpäät
- hienomekaaniset osat, aseiden osat, esim. makasiinit, patruunahylsyt, iskurit, jouset

6. Puhdistuslisäaineet

Kutakin puhdistustyötä varten on saatavana erilaisia kemiallisia puhdistusainetiivisteitä, jotka voimistavat puhdistusta. Niitä voit hankkia siitä alan liikkeestä, josta olet ostanut Emmi-ultraäänipuhdistuslaitteesi, tai Internet-osoitteesta www.emag-germany.de. EMAG AG suosittelee eri tapauksiin tarpeen mukaan seuraavia erittäin voimakkaita tiivisteitä:

- EM 070** - hammashoitoon ja kotona tehtävään proteesinpuhdistukseen, pitoisuus 1 %
- EM 080** - silmälasit, korut, optiset linssit, tussikirjoittimet, pallopäät, pienet työkalut ja instrumentit sekä hienomekaaniset osat, kuivaparranajokoneen teräpäät, pitoisuus 1 % (ei koske piilolinssijä).
- EM 100** - hopean jne. hapettumisen poistoon.
- EM 200** - Desinfiointitiiviste instrumenteille jne., pitoisuus 1 %
- EM 300** - Super plus – äärimmäisen vahva puhdistusaine vaikeisiin tapauksiin (kehykset, sara nat, pyöränlaakerit, aseiden osat, hylsyt), messinki jne.), pitoisuus 1 %
- EM 303** - Super, sähköpiirikorttien puhdistusaine, pitoisuus 1-5 %
- EM 404** - erikoispuhdistusaine alumiini- ja painevaluosia varten (kaasuttimet, moottorilohkot jne.), pitoisuus 1-5 %

Näitä lisäaineita käytettäessä tulee ehdottomasti noudattaa niiden käyttöohjeita! Muiden valmistajien puhdistusainetiivisteitä käytettäessä emme ota mitään vastuuta ultraäänikylyssä puhdistetuista esineistä. Tarkempia tietoja annamme pyynnöstä milloin vain.

1. Tuotekuvaus



1. ON/OFF – puhdistusjakson käynnistys/sammutus
2. sisäkeko
3. kansi

2. Tekniset tiedot

Ominaisuudet		Emmi® 4
Sisältö (L)		0,6
Altaan sisämitat (mm)		
Pituus / Leveys / Syvyys (mm)		165 / 88 / 48
Virransyöttö (V)		230/50Hz
Suojaluokka		IP20
Jännitteentarve (n.)		30 W bei 42kHz
Ajastin		7 min.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

3. Tärkeitä ohjeita

- Ultraääni-puhdistuslaitetta saa käyttää ainoastaan sillä jännitteellä, joka on painettu laitteen pohjassa olevaan tyyppikilpeen.
- Ultraääni-puhdistuslaite ei sovellu jatkuvaan käyttöön.
- Ultraääni-puhdistuslaitetta saa käyttää vain täytettynä riittävällä vesimäärällä: altaan täyttö n. ¾, ts. veden pinta on n. 1 cm altaan yläreunasta.
- On tavallista, että altaan yläreunat lämpenevät pitemmän käytön aikana.

4. Bedienungsanleitung

Die Wanne wird mit Wasser gefüllt und der Netzstecker in die Steckdose gesteckt. Für eine gründliche Reinigung Ihrer Gegenstände empfehlen wir bestimmte Reinigungszusätze (siehe unter 6. Reinigungszusätze). Zur Reinigung von Brillen oder Zahnprothesen benutzen Sie bitte den mitgelieferten Korb (2). Mittels Druck auf den ON/OFF Schalter kann jetzt der Reinigungsvorgang gestartet werden. Die Reinigungszeit hängt von dem Verschmutzungsgrad der zu reinigenden Gegenstände ab. Im Betätigungsfeld (1) leuchtet ein grüner Punkt auf, der den Betrieb des Gerätes anzeigt. Das Gerät schaltet sich automatisch nach ca. 7 Minuten ab. Wenn Sie das Gerät vorher ausschalten möchten drücken Sie bitte den ON/OFF Schalter. Nach Beendigung des Reinigungsvorganges bitte die gereinigten Gegenstände aus der Wanne entnehmen und kurz unter laufendem Wasser abspülen, um haften gebliebene Schmutzpartikel zu entfernen.

Nach Beendigung des Reinigungsvorganges (oder mehrerer Reinigungsvorgänge) wird empfohlen, das Wasser aus der Wanne zu entleeren, die Wanne kurz auszuspülen und mit einem Tuch trocken zu reiben. Bitte darauf achten, dass durch die Lüftungsschlitze im Boden des Gerätes kein Wasser in das Gehäuse eindringt.



Hinweis:

Bitte beachten Sie bei Füllung von frischem Wasser je nach Härtegrad eine Entgasungszeit zu berücksichtigen (Beste Reinigungswirkung erhalten Sie bei entgastem Wasser, z.B. abgekochtes oder destilliertes). In anderen Fällen empfehlen wir zur Entgasung des Wassers, das Gerät einige Minuten mit gefülltem Wasser laufen zu lassen, bevor die Gegenstände hineingelegt werden.

5. Beispiele für die Reinigung von Gegenständen mittels Ultraschall

- Schmuck, Brillen, Hörgeräteteile
- Tuschestifte, Zeichengeräte
- Zahnprothesen, Zahnspangen
- Scherköpfe von Elektrorasierern
- Feinmechanische Teile, Waffenteile z.B. Magazine, Patronenhülsen, Schlagbolzen, Federn

6. Reinigungszusätze

Für die jeweiligen Reinigungsvorgänge gibt es unterschiedliche chemische Reinigungskonzentrate, die den Reinigungsvorgang intensivieren. Diese erhalten Sie dort, wo Sie Ihren Emmi Ultraschallreiniger erworben haben oder unter www.emag-germany.de.

Die EMAG AG empfiehlt für den jeweiligen Zweck folgende stark konzentrierte Konzentrate:

EM 070 - für den Dentalbereich und die häusliche Prothesenreinigung. 1%ig

EM 080 - Brillen, Schmuck, optische Gläser, Tuscheschreiber, Kugelköpfe, kleine Werkzeuge und Instrumente sowie Präzisionskleinteile, Trockenrasierscherköpfe, 1%ig (ausgenommen sind Kontaktlinsen).

EM 100 - Entoxidationskonzentrat für Silber, etc.

EM 200 - Desinfektionskonzentrat für Instrumente, etc. 1%ig

EM 300 - Super plus – Extrem Reiniger für schwierige Fälle (Fassungen, Scharniere, Radlager, Waffenteile, Hülsen, Messing etc.) 1%ig

EM 303 - Super, Elektro-Platinen-Reiniger 1-5%ig

EM 404 - Spezial Alu- und Druckgussreiniger (Vergaser, Motorblöcke etc.) 1-5 %ig

Bei Verwendung dieser Zusätze unbedingt Anwendungshinweise beachten!

Bei Verwendung von Reinigungskonzentraten anderer Hersteller übernehmen wir keine Haftung für die im Ultraschallbad gereinigten Teile. Für detaillierte Informationen stehen wir jederzeit zur Verfügung.

7. Garantie

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 24 Monaten – ab Kaufdatum.

Defekte, die während dieser Garantiezeit in Form von Material- und / oder Herstellungsfehlern auftreten, werden kostenfrei behoben, entweder durch Reparatur oder durch Ersatzlieferung. Soweit gesetzlich zulässig, sind andere Ersatzansprüche ausgeschlossen.

Die Garantieleistung entfällt beim Eingreifen Dritter bzw. bei Demontage von Seiten Dritter ohne unsere vorherige Zustimmung. Die Garantieleistung entfällt auch bei willkürlicher Beschädigung oder fehlerhafter Handhabung.

Bei Erbringung einer Garantieleistung verlängert sich der Garantiezeitraum nicht.

Für nicht gerechtfertigte Reklamationen, z.B. Installations- bzw. Bedienungsfehler behalten wir uns das Recht vor, die entstandenen Kosten in Rechnung zu stellen.

Für die Inanspruchnahme der Garantie ist es notwendig, den Kaufbeleg mit Kaufdatum aufzubewahren.

Für eine schnelle Bearbeitung Ihrer Garantiefälle senden Sie diese bitte, unabhängig vom Fachhandel, frankiert direkt an EMAG AG. Unfreie Sendungen können leider aus logistischen Gründen nicht angenommen werden.

Danke für Ihr Entgegenkommen und für Ihr Verständnis.

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

Verkaufsdatum

Stempel des Verkäufers

Änderungen vorbehalten

© Copyright EMAG AG. Alle Rechte vorbehalten. Hergestellt in der BRD/EU. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung unterliegt dem Urheberrecht und sie darf weder ganz noch teilweise kopiert werden. Veränderungen, Kürzungen, Erweiterungen und Ergänzungen jede Veröffentlichung oder Übersetzung durch Dritte bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung durch EMAG AG.

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

Emmi® 4

ULTRAÄÄNI-PUHDISTUSLAITTEIDEN
UUSI ANALOOGINEN MALLISTO

Käyttöohje



- Helppo käyttö ON/OFF-painokatkaisimella
- Erinomainen puhdistusteho puhtaalla vedellä

SUOMI

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



RoHS **CE**
(§6Abs.3, ElektroG)

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



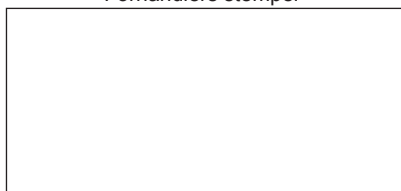
7. Garanti

For ette produktet gjelder en garanti på 24 måneder – fra kjøpsdatoen. Defekter som oppstår under denne garantitiden i form av materiell- og / eller produksjonsfeil, rettes opp uten omkostninger, enten ved reparasjon eller ved at produktet byttes. Så langt loven tilsier det er andre erstatningskrav utelukket.

Garantytelsen bortfaller hvis andre personer har foretatt endringer eller demontering uten at vi har gitt tillatelse til dette. Garantytelsen bortfaller også ved vilkårlig skade eller feilaktig behandling. Når det ytes en garantytelse, forlenges ikke garantitiden. For uberettigete reklamasjoner f. eks. installasjons- eller betjeningsfeil, forbeholder vi oss retten til å sende en faktura for dekking av kostnadene som har oppstått. For å kunne få garantytelsen må man ta vare på kvitteringen med kjøpsdatoen.

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

Forhandlers stempel



Ved garantitilfeller sendes det frankert til:



Emmi 4

THE NEW GENERATION OF ANALOGUE
ULTRASONIC CLEANING EQUIPMENT



- Simple operation by ON / OFF switch
- Excellent cleaning efficiency with pure water

* NICE DESIGN - PRACTICALLY - HIGH EFFICIENCY *



1. Description



1. ON/OFF Power-Button
2. Inlet Basket
3. Cover

2. Technical Data

Parameter	Emmi® 4
Volume (L)	0,6
Dimensions Tank (mm)	165 x 88 x 48 (l x b x t)
Power Supply (V)	230V / 50Hz
Protection Class	IP20
Max. Power	30W at 42kHz
Timer	7 minutes

Technical changes reserved!

3. Important Notes

- The equipment must ONLY be operated with the supply voltage indicated on the type label on the bottom of the equipment.
- The equipment is not suitable for permanent operation.
- The ultrasonic equipment must only be operated with sufficient water filling (approx. ¾ of the tank volume shall be filled with water which is approx. 1 cm under upper tank rim).
- It is normal that the upper rims of the tank warm up during operation.

4. Bruksanvisning

Karet fylles med vann og nettstøpselet stikkes i stikkontakten. For grundig rengjøring av gjenstandene dine anbefaler vi bestemte rengjøringsstillegg (se under 6. Rengjøringskonsentrater). For rengjøring av briller eller gebiss må du bruke den vedlagte kurven (2). Rengjøringsprosessen kan startes ved at man trykker på ON/OFF-bryteren. Rengjøringstiden avhenger av hvor skitten gjenstandene som skal rengjøres er. I betjeningsfeltet (1) lyse et grønt punkt, som viser at apparatet er i drift. Apparatet slås av automatisk etter ca. 7 minutter. Hvis du ønsker å slå av apparatet før dette, trykker du på ON/OFF-bryteren. Etter at rengjøringsprosessen er avsluttet, tas de rengjorte gjenstandene ut av karet og de skylles kort under rennende vann slik at eventuelle smusspartikler som har festet seg fjernes. Etter at rengjøringsprosessen (eller flere rengjøringsprosesser) er avsluttet, anbefales det at man tømmer ut vannet fra karet, karet spyles kort og tørkes med en tørr klut. Pass på at det ikke trenger inn vann i huset gjennom luftespaltene i bunnen av apparatet.

! Ved påfylling av friskt vann må man alt etter hardhetsgrad ta hensyn til en avgassings-tid. Den beste rengjøringsvirkningen oppnår du ved avgasset vann, f. eks. avkøkt eller destillert. I andre tilfeller anbefaler vi for avgassing av vannet at apparatet går noen minutter mens det er fylt av vann, før gjenstander legges inn.

5. Eksempler angående rengjøring av gjenstander ved hjelp av ultralyd

- Smykker, briller, deler til høreapparat
- Tusjstifter, tegneutstyr
- Tannproteser, tannregulering
- Skjærehoder til elektrisk barberingsutstyr
- Finmekanisk deler, våpendeler f.eks. magasiner, patronhylser, slagbolter, fjærer

6. Rengjøringsstillegg

For de respektive rengjøringsprosessene finnes det ulike kjemiske rengjøringskonsentrater som intensiverer rengjøringsprosessen. Disse får du der hvor du har kjøpt din Emmi ultralydrensjører eller under www.emag-germany.de. EMAG AG anbefaler følgende sterkt konsentrerte konsentrater for hvert behov:

- EM 070** - for dentalområdet og for proteserengjøring hjemme. 1%
- EM 080** - Briller, smykker, optiske glass, tusjer, kulehoder, små verktøy og instrumenter og små presisjonsdeler, hoder på barbermaskiner, 1% (unntatt kontaktlinser).
- EM 100** - Avtoksikasjonskonsentrat for sølv osv.
- EM 200** - Desinfeksjonskonsentrat for instrumenter, osv. 1%
- EM 300** - Super plus – ekstremt rengjøringsmiddel for vanskelige tilfeller (innfatninger, hengsler, hjullager, våpendeler, hylser, messing osv.) 1%
- EM 303** - Super , elektro-platine-rengjøringsmiddel 1-5%
- EM 404** - Spesial alu- og presstøperengjøringsmiddel (forgasser, motorblokker osv.) 1-5 %

Ved bruk av disse tilsetningene må man ta hensyn til bruksinformasjonen! Vi er ikke ansvarlige for deler som er rengjort i ultralydbad som er fylt med rengjøringskonsentrater fra andre produsenter. Vi er alltid beredt til å gi detaljerte informasjonen.

1. Produktbeskrivelse



1. ON/OFF - Start/Stop av rengjøringsprosessen
2. Innsatskurv
3. Lokk

2. Tekniske data

Egenskaper	Emmi® 4
Innhold (L)	0,6
Karets indre mål (mm)	
Lengde / Bredde / Dybde	165 / 88 / 48
Strømforsyning (V)	230/50Hz
Beskyttelsesklasse	IP20
Effektbehov (ca.)	30 W bei 42kHz
Timer	7 min.

Vi forbeholder oss retten til å foreta tekniske endringer!

3. Viktige informasjoner

- Ultralyd-rengjøringsapparatet må kun drives med den nettspenningen som er nevnt på typeskiltet på apparatets underside.
- Ultralyd-rengjøringsapparatet er ikke egnet for kontinuerlig drift.
- Ultralyd-rengjøringsapparatet må kun drives når det fylt på nok vann: ca. ¾ oppfylling av karet, dvs. vannpåfylling til ca. 1 cm fra karets øvre kant.
- Det er normalt at karets øvre kanter varmes opp ved lengre tids drift.

4. Operating Instruction

Fill tank with water and connect power connector with main source. For efficient cleaning of your goods we recommend to use certain of our cleaning adders (please refer to below listing of cleaning adders). For the cleaning of looking glasses and prothesis please use the inlet basket (2).

By pushing the ON switch (1) the cleaning operation can be started. The duration of cleaning depends on the kind of dirt on the goods to be cleaned. When operating a green LED lights up and indicates the operation of the equipment. After approx. 7 minutes the equipment stops automatically. If you wish to stop the equipment earlier please push the OFF switch.

After termination of the cleaning remove cleaned goods from the tank and shortly wash them up under running water in order to remove dirt particles which may still stick to the goods.

After termination of the one or more cleaning cycles it is recommended to empty the tank, to wash up the tank and to dry it with a cloth. Please make sure that no water can penetrate into the equipment through the slots in the bottom of the equipment.



Important:

Please, note that when the tank is filled with fresh water - depending on the degree of hardness of the water - a certain operating time for the out gazing of the water shall be considered. The best efficiency is achieved when using out gazed or distilled water.

If no distilled water is available, please operate the equipment filled with water for approx. 5 to 10 minutes before putting goods in for cleaning.

5. Examples of goods to be cleaned with an ultrasonic bath

- Jewellery, looking glasses, components of hearing aids
- Indian ink pens, drawing equipments and accessories
- Dentures, prothesis, braces
- Razor heads, precision engineering parts, weapon parts, cartridges, springs

6. Cleaning adders

For the individual items to be cleaned individual cleaning adders are available which make cleaning more intensive and efficient. You can buy these cleaning adders from the source where you have bought your equipment, or you may buy it under www.emag-germany.de. We recommend for the individual applications the following highly concentrated adders:

EM 070 - for dental applications in laboratories, or at home, 1%

EM 080 - looking glasses, jewellery, indian ink pens, ball heads, small tools and instruments, small precision engineering parts, razor heads etc. (except contact lenses)

EM 100 - de-oxidation concentrate for silver

EM 200 - Desinfection concentrate for instruments etc., 1%

EM 300 - Super plus - extreme cleaner for difficult cases (i.e. settings, sockets, shells, weapon parts, brass), 1%

EM 303 - Super, cleaner for printed circuit boards, 1 to 5 %

EM 404 - special cleaner for aluminum and cast iron (carburetor, motors etc.), 1 to 5%

If above adders are used please observe application notes!

If cleaning adders of other manufacturers are used we cannot take any liability for the cleaned goods. For detailed information you can contact us at any time.

7. Warranty

Warranty period for this product is 24 months – from date of purchase.

Defects occurring during the warranty period due to material or production failures will be corrected free of charge, either by repair or by replacement. In accordance with the applicable laws other compensation entitlements are excluded.

Warranty will be void in cases of opened products, physical damage, misuse, modification, repair by unauthorised persons, carelessness and using the product for other purpose than its intended use.

In any warranty case repair or replacement will not lead to an extension of the warranty period.

In case of unjustified complaints, i.e. due to wrong installation or wrong operation we reserve the right to charge the costs occurring to us.

For demands of warranty it is necessary to keep the purchase receipt showing the purchase date.

In order to allow quick handling of warranty cases you should send the defect product directly to the below address, postage paid. By logistical reasons we cannot accept any shipment with postage not prepaid.

Thank you for your cooperation.

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Moerfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

date of purchase

stamp seller

changes reserved

© Copyright EMAG AG. All rights reserved. Manufactured in the European Community. The content of this Operating Instruction is subject to the copyright and it must not be copied neither in part nor in total. Changes, reductions, extensions and amendments of any publication or translation requires the prior written agreement of EMAG AG.

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



RoHS **CE**
(§6Abs.3, ElektroG)

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

Emmi® 4

DEN NYE ANALOGE GENERASJONEN
ULTRALYD-RENGJØRINGSAPPARATER

Bruksanvisning

NORSK



- Enkel betjening ved ON/OFF-trykknappene
- Fantastisk rengjøringsvirkning med rent vann

7. Garanti

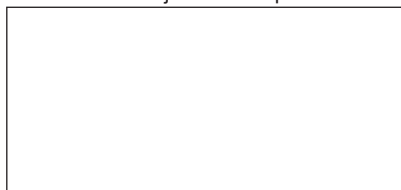
För denna produkt gäller en garanti på 24 månader - från inköpsdatumet. Defekter, som uppstår under denna garantitid i form av material- och / eller tillverkningsfel, åtgärdas kostnadsfritt, antingen genom reparation eller ersättningsleverans. Såvida detta är lagligt tillåtet är alla andra ersättningsanspråk uteslutna.

Garantianspråk bortfaller vid ingrepp från tredje part resp. vid demontering genom tredje part utan att dessförinnan ha inhämtat vårt tillstånd. Garantianspråk bortfaller även vid egenmäktiga skador eller felaktig hantering.

När en garantiprestation utförs, förlängs inte garantiperioden. För icke rättfärdiga reklamationer, t.ex. installations- eller användningsfel, förbehåller vi oss rätten att fakturera de orsakade kostnaderna. För att kunna ta garantin i anspråk är det nödvändigt att bevara inköpskvittot med inköpsdatumet.

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

Försäljarens stämpel



Vid garantifall, sänd frankerat till:

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

FRANÇAIS

Emmi® 4

LA NOUVELLE GENERATION DES
APPAREILS DE NETTOYAGE À ULTRASON



- exploitation manuelle simple avec l'interrupteur ON/OFF
- Effet nettoyant extraordinaire avec de l'eau propre

* BIEN GALBÉ - HAUTE DEGRÉ D'EFFICACITÉ *

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



RoHS **CE**
(§6Abs.3, ElektroG)

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



1. Description de l'appareil



1. MARCHE/ARRÊT
2. Panier
3. Couvercle

2. Données techniques

Caractéristiques	Emmi® 4
Contenu (L)	0,6
Longueur / Largeur / Cuve Hauteur (mm)	165 / 88 / 48
Alimentation (V)	230 / 50Hz
Classe de protection	IP20
Générateur d'ultrasons	max. 30 W bei 42kHz
Minuterie	7 Minuten

Sous réserve de modifications techniques!

3. Remarques importantes

- L'appareil de nettoyage à ultrason doit être utilisé uniquement avec la tension de courant indiquée sur la plaque de type (au dos de l'appareil). (dans une prise avec terre)
- Ne pas remplir la cuve directement avec des produits chimiques inflammables ou agressifs (acides, etc.) mais utilisez des récipients en verre.
- Pendant le nettoyage à ultrason, ne pas mettre les doigts dans le liquide nettoyant
- En cas de constatation d'endommagements de transport, ne pas brancher l'appareil au réseau.
- Ne pas nettoyer des organismes vivants (ongles de doigts , animaux etc.) dans l'appareil.
- Ne pas rester plus de 4 heures à proximité (1 m) de l'appareil.
- Les objets très sales doivent être posés avec le côté sale en bas. Ne pas empiler.
- Il ne faut utiliser l'appareil de nettoyage à ultrason que quand il est suffisamment rempli d'eau (cuve remplie à env. $\frac{3}{4}$, c.-à-d. l'eau arrive à env. 1-2 cm du bord supérieur de la cuve.)
Il est normal que les bords supérieurs de la cuve se réchauffent lors d'une utilisation prolongée.

4. Bruksanvisning

Behållaren fylls med vatten och stickproppen sticks in i uttaget. För att kunna rengöra Era föremål grundligt, rekommenderar vi vissa rengöringstillsatser (se under 6. Rengöringskoncentrat). För rengöringen av glasögon eller tandproteser, använd korgen (2) som följer med. Rengöringsförloppet kan nu startas genom att trycka på ON/OFF-kontakten. Rengöringstiden beror på graden av nedsmutsning av föremålen som ska rengöras. I indikeringsfältet (1) tänds en grön punkt, som visar att apparaten är i drift. Apparaten kopplas automatiskt från efter ungefär 7 minuter. När Ni önskar koppla från apparaten tidigare, tryck på ON/OFF-kontakten. När rengöringsförloppet är avslutat, ta ut de rengjorda föremålen ur behållaren och skölj kort av dem under rinnande vatten, för att avlägsna smutspartiklar som har blivit kvar. När rengöringsförloppet (eller flera rengöringsförlopp) är avslutat är det rekommenderat att tömma ut vattnet ur behållaren, att kort skölja ur behållaren och att torka den med en trasa. Ge akt på att inget vatten tränger in håljet genom luftöppningarna i apparatens botten.



Hänvisning:

När nytt ledningsvatten fylls på, iaktta en avgasningstid, vilken beror på hårdhetsgraden.

(Den bästa rengöringsverknigen erhålls med avgasat vatten, t.ex. kokt, avslaget eller destillerat vatten.) För att avgasa vattnet rekommenderar vi i annat fall att låta apparaten som är fylld med vatten vara igång i 10 minuter, innan föremålen läggs i.

5. Exempel för rengöring av föremål med ultraljud

- Guld- och silversmycken, ädelstenar, smaragder, pärlor
- Glasögon, glasögonsbågar (Observera: Undvik att glasögonens glas kommer i direkt kontakt med behållarens botten som är gjord av specialstål!!)
- Tuschpennor, XY-skrivare / - tillbehördelar
- Tandproteser, tandställningar, instrument osv.
- Skärblad för elektriska rakapparater
- Motordelar, kretskort, bläckpatroner, motorcykelkedjor och förgasare osv.
- Finmekaniska delar, vapendelar, t.ex. magasin, patronhylsor, tändstift, fjädrar

6. Rengöringstillsatser

För de olika rengöringsprocedurerna finns det olika kemiska rengöringstillsatser som intensifierar rengöringsproceduren. Dessa kan erhållas på samma ställe där Ni köpte Er Emmi ultraljudsrengörare eller från <http://www.emag-germany.de>.

För de olika användningarna rekommenderar EMAG AG följande koncentrationer:

EM 070 - För det dentala området och för rengöringen av proteser hemma.

EM 080 - För rengöringen av smycken (t.ex. ädelstenar, smaragder, pärlor), för glasögon, optiska glas, tuschpennor, skrivmaskinskulor, små verktyg och instrument samt små precisionsdelar, skärblad för rakapparater, (med undantag av kontaktlinser).

EM 100 - Koncentrat för att avlägsna oxideringar på silver osv.
(användning endast med glasbägare)

EM 200 - Desinfektionskoncentrat för instrument osv. (användning utan värme)

EM 300 - Super Plus - Extremrengörare får svåra fall (infattningar, gångjärn, hjullager, vapendelar, hylsor, mässing osv.).

EM303 - Rengörare för kretskort (ledarkretskort osv.)

EM404 - Rengörare för alu- och pressgjutgods (förgasare, motorblock, cylinderhuvud osv.)

När rengöringskoncentrat från andra tillverkare används, påtar vi oss inget ansvar för de delar som rengörs i ultraljudsbadet. För ytterligare upplysningar står vi alltid till förfogande.

1. Beskrivning av apparaten



1. PÅ / FRÅN
2. Korg
3. Lock

2. Tekniska specifikationer

Egenskaper		Emmi® 4
Innehåll	(L)	0,6
Behållare ca	(mm)	
Längd / Bredd / Höjd		165 / 88 / 48
Stromversorgung	(V)	230/50Hz
Skyddsklass		IP20
Effektförbrukning topp	(ca.)	30 W bei 42kHz
Timer		7 min.

Under förbehåll för tekniska ändringar!

3. Viktiga hänvisningar

- Ultraljuds-rengöringsapparaten får endast drivas med den nätspänning som är tryckt på typplåten (höljets baksida). (i jordat skyddsuttag)
- Fyll inga brännbara eller aggressiva kemikalier (syror osv.) direkt i behållaren utan använd en glasbehållare.
- Under ultraljudsrengöringen, doppa inte fingrarna i rengöringsvätskan.
- Om Ni konstaterar att transportskador har uppstått, anslut inte apparaten till nätet.
- Rengör inga levande organismer (fingernaglar, djur osv.) i apparaten.
- Uppehåll Er högst 4 timmar i den direkta omgivningen (1 m).
- Lägg kraftigt nedsmutsade föremål med den smutsiga sidan nedåt och stapla in.
- Ultraljuds-rengöringsapparaten får användas endast när den är tillräckligt fylld med vatten.
- (behållaren är fylld till ung. ¾, dvs. vattnet är fyllt upp till ung. 1-2 cm från behållarens övre rand.)

4. Mode d'emploi

Il faut remplir la cuve avec de l'eau et brancher la prise de courant dans le socle. Pour nettoyer vos objets à fond, nous recommandons certains adjuvants de nettoyage (voir sous 6. Adjuvants de nettoyage). Pour le nettoyage de lunettes ou de prothèses dentaires, utiliser le panier fourni avec l'appareil (2). Pour démarrer le cycle de nettoyage, appuyer sur l'interrupteur ON/OFF. La durée du nettoyage dépend du taux d'encrassement des objets à nettoyer. Dans le champ d'activation, un point vert s'allume indiquant que l'appareil est en fonctionnement. L'appareil s'arrête automatiquement au bout d'environ 7 minutes. Si vous souhaitez arrêter l'appareil avant ce délai, appuyez sur l'interrupteur ON/OFF. Une fois le cycle de nettoyage terminé, ôtez les objets nettoyés de la cuve et les rincer rapidement sous l'eau courante de manière à enlever les particules de crasse restantes. Une fois le cycle de nettoyage terminé (ou plusieurs cycles), il est recommandé de vider l'eau de la cuve, de rincer la cuve rapidement et de la sécher à l'aide d'un chiffon. Faire attention à ce que l'eau n'entre pas à l'intérieur de l'appareil par les orifices d'aération situés au fond.



Remarque:

Quand vous remplissez l'appareil directement avec de l'eau du robinet, veuillez respecter un délai, qui est fonction de la dureté de l'eau, pour permettre le dégazage de l'eau. (Vous obtenez la meilleure efficacité en utilisant de l'eau dégazée, p. ex. de l'eau bouillie, de l'eau restée à l'air libre ou de l'eau distillée.) Dans d'autres cas, pour dégazer l'eau, nous recommandons de faire fonctionner l'appareil rempli d'eau pendant 10 minutes, avant d'y poser les objets.

5. Exemples pour le nettoyage d'objets à l'aide d'ultrasons

- Lunettes, montures de lunettes (attention: évitez que les verres des lunettes entre en contact direct avec le fond en inox de la cuve!!)
- Bijoux en or et en argent, pierres précieuses, émeraudes, perles
- Stylos à encre de chine, appareils / accessoires de dessin
- Prothèses dentaires, appareils dentaires, instruments etc.
- Têtes de rasoirs électriques
- Pièces de moteurs, cartes de circuits intégrés, cartouches d'encre, chaînes et pots d'échappement de motocycles etc.
- Pièces d'instruments de précision, pièces d'armes p. ex. chargeur, tubes de cartouches, percuteurs, ressorts

6. Adjuvants nettoyant

Pour chacun des procédures de nettoyage, il y a des adjuvants chimiques différents qui intensifient la procédure de nettoyage. Vous les trouverez au même endroit où vous avez acheté votre appareil de nettoyage à ultrason Emmi ou à www.emag-germany.de.

EMAG AG recommande les concentrations suivantes pour les différents emplois:

EM 070 - pour le domaine dentaire et le nettoyage de prothèses à la maison.

EM 080 - pour le nettoyage de bijoux (p. ex. pierres précieuses, émeraudes, perles), lunettes, verres optiques, stylos à encre de chine, têtes de billes, petits outils et instruments ainsi que des petites pièces de précision, têtes de rasoirs électriques, (à l'exception de lentilles de contact).

EM 100 - Concentrée désoxydant pour argent, etc. (à utiliser uniquement dans un récipient en verre)

EM 200 - Concentrée de désinfection pour instruments, etc. (à utiliser sans chauffer)

EM 300 Super Plus - Nettoyant extrême pour les cas difficiles (montures, charnières, roulements, pièces d'armes, tubes, laiton etc.)

EM 303 - Nettoyant de circuits intégrés (cadres de montage)

EM 404 - Nettoyant de fonte d'aluminium et l'aluminium coulé

Pour l'utilisation de concentrées de nettoyage d'autres fabricants, nous ne garantissons pas les pièces nettoyées dans le bain à ultrason. Nous restons à votre entière disposition pour des renseignements plus détaillés.

7. Garantie

La garantie pour ce produit est de 24 mois – à partir de la date d'achat.

Les défauts qui, sous forme de défauts de matériau et / ou de fabrication, apparaissent pendant cette durée de garantie, seront remédiés sans frais, soit par une réparation soit par une livraison de remplacement. Dans la mesure de la légalité, d'autres droits à l'indemnisation sont exclus.

Le droit à la garantie s'éteint en cas d'intervention d'un tiers ou bien du démontage par un tiers sans notre autorisation au préalable. Le droit à la garantie s'éteint également en cas d'endommagements arbitraires ou une utilisation erronée.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la fourniture d'une réparation sous garantie.

En ce que concernent des réclamations non justifiées, p. ex. des erreurs de branchement ou d'utilisation, nous nous réservons le droit de facturer les frais engendrés.

Pour la mise en œuvre de la garantie, il est nécessaire de conserver le justificatif d'achat comportant la date d'achat.

Pour pouvoir traiter votre demande de garantie rapidement et sans passer par le revendeur agréé, veuillez l'adresser affranchie directement à:

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tél.: +49 (0)6105 - 40 67 00
Fax.: +49 (0)6105 - 40 67 50
www.emag-germany.de

Date

Cachet du revendeur

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

Emmi® 4

DEN NYA ANALOGA GENERATIONEN AV
ULTRALJUDS - RENGÖRINGSAPPARATER

SVENSKA

Bruksanvisning



- Enkel användning tack vare ON/OFF tryckknapp
- Fantastisk rengöringsverkan med rent vatten

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



RoHS **CE**
(§6Abs.3, ElektroG)

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



7. Garanzia

Questo prodotto è coperto da una garanzia di 24 mesi a partire dalla data dell'acquisto. Eventuali difetti di materiale e/o di fabbricazione che dovessero emergere durante il periodo di validità della garanzia verranno risolti gratuitamente, attraverso riparazione o sostituzione. Salvo quando diversamente stabilito per legge, non sono contemplati altri diritti di risarcimento. La garanzia viene meno nel caso in cui l'apparecchio venga manomesso o smontato da terzi senza la nostra previa autorizzazione. La garanzia viene meno anche in caso di danneggiamento volontario o di utilizzo errato.

Un eventuale intervento in garanzia non comporta alcun prolungamento della garanzia stessa. A fronte di reclami non giustificati, ad es. errori d'installazione o di utilizzo, ci riserviamo il diritto di addebitare eventuali costi da noi sostenuti. Per poter usufruire della garanzia, è necessario conservare lo scontrino d'acquisto sul quale è riportata la data d'acquisto del prodotto.

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

Timbro del rivenditore



Per ricorrere al servizio di garanzia,
inviare con affrancatura a:

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



RoHS **CE**
(§6Abs.3, ElektroG)

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

Emmi® 4

NEDERLANDS

ULTRASONE – REINIGINGSAPPARATEN



- Eenvoudige bediening door ON/OFF schakelaar
- Uitstekende reinigingswerking met schoon water
- EMAG ultrasone reinigingsapparaten zijn onderhoudsvrij

* VORMSCHOON - HOGE WERKINGSGRAAD *

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



1. Beschrijving van het apparaat



1. AAN/UIT
2. Mand
3. Deksel

2. Technische gegevens

Eigenschappen		Emmi® 4
Inhoud	(L)	0,6
Lengte / Breedte / Kuip Hoogte	(mm)	165 / 88 / 48
Stroomvoorziening	(V)	230 / 50Hz
Beschermklasse		IP20
Krachtontneming piek		max. 30 W bei 42kHz
Tijdschakelaar		7 Minuten

Technische wijzigingen voorbehouden!

3. Belangrijke aanwijzingen

- Het ultrasone reinigingsapparaat mag alleen met de netspanning worden gebruikt die op het typeplaatje (achterwand behuizing) geprint werd. (in een geaarde veiligheidswandcontactdoos)
- Geen ontvlambare of agressieve chemicaliën (zuren, enz.) direct in de kuip vullen, maar een glazen bak gebruiken.
- Tijdens de ultrasone reiniging niet in de reinigingsvloeistof grijpen.
- Indien er transportbeschadigingen vastgesteld worden, het apparaat niet aan het net aansluiten.
- Geen levende wezens (vingernagels, dieren, enz.) in het apparaat reinigen.
- Max. 4 uur in de onmiddellijke omgeving (1 m) verblijven.
- Sterk vervuilde voorwerpen met de vervuilde zijde naar beneden leggen en niet stapelen.
- Het ultrasone reinigingsapparaat mag alleen met een voldoende watervulling gebruikt worden. (kuip ca. 3/4 gevuld, d.w.z. watervulling tot ca. 1-2 cm van de bovenste kuiprand.)

Het is normaal dat de bovenste randen van de kuip warm worden bij een langer gebruik.

4. Istruzioni per l'uso

Riempire la vasca con acqua, quindi inserire la spina nella presa di corrente. Per una pulizia profonda dei Vostri oggetti, si raccomanda di utilizzare determinati additivi di pulizia (v. punto 6. Additivi per pulizia). Per la pulizia di occhiali o protesi dentali, utilizzare il cesto in dotazione (2). Il lavaggio si aziona premendo il pulsante ON/OFF. Il tempo di lavaggio dipende dal grado di sporchezza degli oggetti da pulire. Nell'indicatore (1) si illumina un punto verde, che indica che l'apparecchio è in funzione. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 7 minuti. Per spegnere la macchina pulitrice prima di questo tempo, premere l'interruttore ON/OFF. Una volta terminato il lavaggio, estrarre gli oggetti puliti dalla vasca e risciacquarli brevemente sotto l'acqua corrente, al fine di rimuovere ogni particella di sporco residua. Una volta terminato il lavaggio (o più cicli di lavaggio) si raccomanda di svuotare la vasca, risciacquarla e asciugarla con un panno. Accertarsi che non vi siano infiltrazioni di acqua nell'involucro attraverso le feritoie di aerazione sul fondo dell'apparecchio.

! Per l'utilizzo dell'acqua, osservare il tempo di degassificazione corrispondente al livello di durezza. Un lavaggio ottimale si ottiene con acqua degassificata, ovvero acqua bollita o distillata. In altri casi si raccomanda, per la degassificazione dell'acqua, di azionare la macchina pulitrice per alcuni minuti con il pieno di acqua, prima di inserire gli oggetti da pulire.

5. Oggetti che si possono pulire con gli ultrasuoni

- gioielli, occhiali, componenti di apparecchi acustici
- pennini, strumenti da disegno
- protesi dentali, apparecchi dentali
- testine dei rasoi elettrici
- componenti meccanici, parti di armi, ad es. caricatori, bossoli, percussori, molle

6. Additivi per pulizia

A seconda del tipo di lavaggio esistono diversi concentrati chimici che intensificano l'effetto detergente. Tali prodotti sono reperibili presso lo stesso rivenditore in cui è stato acquistato la macchina pulitrice a ultrasuoni Emmi, oppure al sito www.emag-germany.de. La EMAG AG raccomanda, a seconda dell'uso, l'uso dei seguenti concentrati (ad alta concentrazione):

- EM 070** - per i diversi apparecchi dentali e la pulizia domestica delle protesi. all'1%
- EM 080** - occhiali, gioielli, vetrini di dispositivi ottici, pennini, testine rotanti, piccoli attrezzi e strumenti, come piccoli componenti di precisione, testine di rasoi a secco, all'1% (eccetto lenti a contatto).
- EM 100** - concentrato disossidante per argento, ecc.
- EM 200** - Concentrato disinfettante per strumenti, ecc. all'1%
- EM 300** - Super plus – massima efficacia di pulizia per lo sporco più difficile (montature, cerniere, cuscinetti delle ruote, componenti di armi, bossoli, ottone, ecc.) all'1%
- EM 303** - Super , per la pulizia di piastrine elettriche all'1-5%
- EM 404** - Detergente speciale per alluminio e ghisa (carburatori, blocchi motore, ecc.) all'1-5%

Per l'utilizzo di questi additivi, attenersi alle Istruzioni d'uso!
Decliniamo ogni responsabilità in caso di lavaggio di componenti a ultrasuoni con l'utilizzo di concentrati di pulizia di altri produttori. Siamo a disposizione per qualsiasi altra informazione.

1. Descrizione del prodotto



1. ON/OFF - avvio/arresto della pulizia
2. Cesto a innesto
3. Coperchio

2. Dati tecnici

Caratteristiche	Emmi® 4
Volume (L)	0,6
Misure interne vasca (mm)	
Lunghezza / Larghezza / Profondità (mm)	165 / 88 / 48
Alimentazione corrente (V)	230/50Hz
Classe di protezione	IP20
Potenza assorbita (ca.)	30 W bei 42kHz
Timer	7 min.

Ci riserviamo il diritto di modifiche tecniche!

3. Avvertenze importanti

- La macchina pulitrice a ultrasuoni deve essere azionata soltanto con l'alimentazione di rete indicata sulla targhetta posta sul fondo dell'involucro.
- La macchina pulitrice a ultrasuoni non è adatta all'uso continuo.
- La macchina pulitrice a ultrasuoni deve essere azionata soltanto con un livello d'acqua sufficiente: ca. ¾ della vasca, ovvero livello d'acqua fino a ca. 1 cm dal bordo superiore.
- In caso di utilizzo prolungato, un riscaldamento dei bordi superiori della vasca è normale.

4. Gebruiksaanwijzing

Vul water in de kuip en sluit het netsnoer op het stopcontact aan. Voor een grondige reiniging van uw voorwerpen adviseren wij bepaalde reinigingsadditieven toe te voegen (zie onder 6. Reinigingsadditieven). Maak gebruik van de bijgesloten korf om brillen of tandprothesen te reinigen (2). U kunt de reinigingsbeurt starten door op de ON/OFF schakelaar te drukken. De reinigingsduur is afhankelijk van de graad van vervuiling van de te reinigen voorwerpen. In het toepassingsveld begint een groen punt te lichten om erop te wijzen dat het toestel in bedrijf gesteld is. Na verloop van ca. 7 minuten schakelt het toestel automatisch uit. Druk op de ON/OFF schakelaar om het toestel voor verloop van deze tijd uit te schakelen. Haal na afsluiting van de reinigingsbeurt de gereinigde voorwerpen uit de kuip en spoel ze kort onder lopend water af om hechtende vuildeeltjes te verwijderen. Na afsluiting van de reinigingsbeurt (of meerdere reinigingsbeurten) is het aan te bevelen het water uit de kuip eruit te halen, de kuip vervolgens kort te spoelen en met een droge doek af te vegen. Zorg ervoor dat geen water door de ventilatiegaten aan de onderkant in het inwendige van het toestel kan binnendringen.



Aanwijzing:

Gelieve bij het vullen met vers leidingwater, al naar hardheidsgraad, met een ontgassingstijd rekening te houden. (U krijgt de beste reinigingswerking bij ontgast water, bijv. gekookt, verschaald of gedestilleerd). In andere gevallen raden wij voor het ontgassen van het water aan het apparaat 10 minuten gevuld met water te laten draaien, alvorens er voorwerpen in te leggen.

5. Voorbeelden voor het reinigen van voorwerpen met een ultrasoon reinigingsapparaat

- Brillen, brilmonturen (Gelieve in acht te nemen: Vermijd direct contact van de brillenglazen met de kuipbodem uit roestvrij staal!!)
- Gouden en zilveren sieraden, edelstenen, smaragden, parels
- Inktstiften, tekenmachines / -toebereiden
- Kunstgebitten, beugels, instrumenten, enz.
- Scheerkoppen van elektrische scheerapparaten
- Motordelen, elektroprintplaten, inktpatronen, motorfietskettingen en carburateurs, enz.
- Fijnmechanische delen, wapendelen, bijv. magazijnen, patroonhulzen, slagpinnen, veren

6. Reinigingsadditieven

Voor de respectieve reinigingsprocessen bestaan er verschillende chemische reinigingsadditieven die het reinigingsproces intensiveren. Deze zijn verkrijgbaar, waar u uw Emmi ultrasoon reinigingsapparaat hebt gekocht of onder <http://www.emag-germany.de>.

De EMAG AG raadt aan voor het betreffende doel de volgende concentraten te gebruiken:

EM 070 - voor de dentalsector en de huiselijke prothesereiniging.

EM 080 - voor het reinigen van sieraden (bijv. edelstenen, smaragden, parels), voor brillen, optische glazen, inktstiften, schrijfkoppen, kleine werktuigen en instrumenten alsmede kleine precisieonderdelen, scheerkoppen voor elektrische scheerapparaten, (behalve contactlenzen).

EM 100 - ontoxidatieconcentraat voor zilver, enz. (gebruik enkel in een glazen beker)

EM 200 - Desinfectieconcentraat voor instrumenten, enz. (gebruik zonder verwarming)

EM 300 Super Plus - Extreme reiniger voor moeilijke gevallen (monturen, scharnieren, wiellagers, wapendelen, hulzen, messing, enz.)

EM 303 - Printplaat-reiniger (bedradingsframes)

EM 404 - Reiniger voor aluminium en spuitgietwerk

Bij gebruik van reinigingsconcentraten van andere fabrikanten, stellen wij ons niet aansprakelijk voor de in het ultrasone bad gereinigde delen. Voor gedetailleerde informatie staan wij steeds ter beschikking.

7. Garantie

Voor dit product geldt een garantie van 24 maanden - vanaf koopdatum.

Defecten die tijdens deze garantietijd in de vorm van materiaal- en / of fabricatiefouten voorkomen, worden kosteloos verholpen, of door herstel, of door een vervangende levering. Zover wettelijk toegelaten, zijn andere schadeclaims uitgesloten.

De garantievergoeding vervalt bij het ingrijpen van derden resp. bij demontage door derden zonder onze voorafgaande toestemming.

De garantievergoeding vervalt ook bij willekeurige beschadiging of foutief gebruik.

Bij het leveren van een garantievergoeding wordt de garantieperiode niet verlengd.

Voor niet gerechtvaardigde reclamaties, bijv. installatie- resp. bedieningsfouten, behouden wij ons het recht voor, de onstane kosten in rekening te brengen.

Voor gebruikmaking van de garantie is het noodzakelijk het koopbewijs met koopdatum te bewaren.

Voor een snelle bewerking van uw garantiegeval, gelieve, onafhankelijk van de gespecialiseerde handel, direct gefrankeerd te zenden aan:

EMAG AG
Gerauer Str. 34, D-64546 Mörfelden-Walldorf
Tel.: +49 (0)6105 - 40 67 00
www.emag-germany.de

Datum

Stempel van de verkoper

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

Emmi® 4

LA NUOVA GENERAZIONE DI
MACCHINE PULITRICI A ULTRASUONI

Istruzioni per l'uso



- Facile utilizzo con interruttore a pressione ON/OFF
- Eccezionale efficacia solo con l'uso di acqua

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



RoHS **CE**
(§6Abs.3, ElektroG)

Technologies®
EMAG
www.emag-germany.de

EMAG AG ist zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:2000



ITALIANO